

TIM BÜLOW

LEA FREUND

**LE
MUR
QUI NOUS
SEPRE**

(ZWISCHEN **UNS** **DIE MAUER**)

UN FILM DE NORBERT LECHNER

d'après une histoire vraie

FANNY DORIAN PRODUCTIONS (N° 2920) - M. BARRAUD 14 AVENUE CHEVREIL - 92600 Asnières-sur-seine - Tél : +336 09 50 50 10 - email : michel.barraud75@gmail.com



Michel Barraud
06.09.50.50.10
Fanny Dorian Productions
14 Avenue Chevreul
92600 Asnières sur seine
michel.barraud75@gmail.com

Matériel pédagogique du film

LE MUR QUI NOUS SÉPARE

Allemagne, 110 min.

Distribué par : Alpenrepublik Filmverleih
Fanny Dorian Productions

Réalisation	Norbert Lechner
Scénario	Susanne Fülcher, Antonia Rothe-Liermann, Norbert Lechner, d'après le roman du même nom de Katja Hildebrand
Création d'images	Bella Halben
Montage	Georg Michael Fischer
Musique	Martin Unterberger
Producteur	Norbert Lechner
Acteurs	Lea Annika Freund (Anna), Tim Bülow (Philipp), Kriemhild Hamann (Ina), Franziska Weisz (la mère d'Anna, Johanna), Fritz Karl (le père d'Anna) Thomas), Götz Schubert (Andreas), Henriette Heinze (Martha), Leon Blaschke (Lorenz), etc.
Certificat de l'Office d'évaluation des films	Précieux
FSK	n.m.
Recommandation d'âge	à partir de 13 ans ; à partir de la classe de 4ème
Thèmes	Histoire allemande, amour, jeunesse, RDA, dictature, liberté, Indépendance, rêves, adaptation littéraire
Points d'ancrage pour les matières scolaires	Allemand, éthique/religion, histoire, sciences sociales, art

Mentions légales

Éditeur :

Alpenrepublik Filmverleih

12, rue Ickstatt

80469 Munich echo@alpenrepublik.eu

www.alpenrepublik.eu

Crédits photographiques :

Alpenrepublik Filmverleih

Texte et concept :

Stefan Stiletto

stiletto@filme-schoener-sehen.de

Structure et objectifs de ce matériel d'accompagnement

Ce matériel d'accompagnement donne des suggestions sur la manière d'utiliser le film LE MUR QUI NOUS SÉPARE dans l'enseignement scolaire. Une discussion concernant le contenu est tout aussi importante qu'une étude de la conception du film, qui doit sensibiliser sa perception.

Le synopsis est suivi d'une présentation de certains thèmes du film. Vous trouverez ensuite des fiches de travail qui peuvent être utilisées en classe comme modèles à photocopier et être traitées avant ou après la séance de cinéma. Vous trouverez des suggestions de solutions dans la première partie du matériel scolaire. Nous avons toutefois volontairement renoncé à proposer une solution type élaborée afin de ne pas limiter l'étude du film à une seule interprétation prédéfinie.

Il n'est pas nécessaire de traiter les propositions de cours ou les fiches de travail de manière complète et chronologique. Choisissez plutôt les exercices qui vous semblent pertinents pour le travail avec vos élèves dans le temps imparti et modifiez-les si nécessaire afin qu'ils s'intègrent au mieux dans votre enseignement.

Synopsis

Grâce à une liste d'attente Anna réussit au dernier moment à participer à un échange de jeunes Allemands de l'Est et de l'Ouest qui a lieu à Berlin. Pour cette jeune fille de 17 ans, ce voyage est un changement bienvenu qui lui permet de quitter la petite ville de Holzminden, en Basse-Saxe, où elle vit avec ses parents et sa jeune sœur. De plus, le voyage à Berlin en 1986 est une véritable aventure. Depuis 1961, la partie ouest de la ville, qui fait partie de la République fédérale, ressemble à une île au milieu de la RDA. Lorsqu'elle rencontre Philipp, le fils du pasteur, à Berlin-Est, c'est un coup de foudre. On flirte, on échange des adresses au passage de la frontière au Palais des Larmes¹, et quelques jours plus tard seulement suit le premier échange de lettres, dans lequel Philipp avoue, encore un peu hésitant : "Je t'aime bien".

Dès lors, Anna ne peut plus penser à autre chose. Comme il est difficile de se parler au téléphone, que la communication est souvent interrompue ou qu'elle n'aboutit pas du tout, Anna se rend bientôt une nouvelle fois toute seule pour un week-end à Berlin. Anna et Philipp forment désormais un couple qui ne sait pas vraiment comment gérer sa relation. Anna renonce aux vacances de ski avec ses parents pour la Saint-Sylvestre afin de retourner en secret chez Philipp. Elle découvre de plus en plus ce qu'il en est des libertés des citoyens de la RDA et se met en danger par sa naïveté. Elle se fait prendre à la frontière alors qu'elle essaie de faire passer un single de disque punk destiné à Philipp. Dans son esprit, Philipp commence à échafauder des plans d'évasion, d'abord pour s'amuser, puis de plus en plus sérieusement. Le mur devient un obstacle à leur amour.

Après avoir omis de remplir ses formalités de séjour lors d'une visite et de rentrer dans son logement à Berlin-Ouest avant minuit, Anna n'obtient plus de visa pour la RDA.

L'espoir renaît lorsqu'elle décide de rencontrer Philipp à Prague. Mais cette tentative échoue également. Alors qu'Anna l'attend à Prague, Philipp est arrêté dans le train par la Stasi.

Il est soupçonné de vouloir s'enfuir - tout comme son amie Ina, abattue quelques heures plus tôt lors d'une tentative de franchir le mur. Anna est profondément affectée par une lettre de Philipp dans laquelle il met en quelques mots fin à leur relation.

¹ Le surnom donné, après la fermeture de la frontière et la construction du mur de Berlin, à l'un des principaux postes-frontières berlinois (n.d.T)

Deux ans plus tard, Anna prépare un voyage en Afrique avec son ami Lorenz lorsqu'elle apprend la chute du Mur. Peu de temps après, Philipp se présente à sa porte. Elle réalise alors qu'elle l'aime toujours.

Thèmes et conception cinématographique

"Personne n'a l'intention d'ériger un mur". En voix off, dans la première scène de LE MUR QUI NOUS SÉPARE on entend le discours historique du 15 juin 1961 de Walter Ulbricht, alors chef d'État et de parti de la RDA, qui se révèle être un mensonge éhonté deux mois plus tard. Le 13 août 1961, la construction du mur le long de la frontière des secteurs de Berlin-Est commence du jour au lendemain. Il est érigé au bout de quelques jours et deviendra pendant 28 ans le symbole de la séparation entre la République démocratique allemande et la République fédérale d'Allemagne. Ce mur sépare également Anna et Philipp, mais au lieu d'un grand récit politique, ce film pour la jeunesse, adapté du roman éponyme de Katja Hildebrand, se concentre sur une histoire personnelle. LE MUR QUI NOUS SÉPARE est un film d'amour et une histoire de passage à l'âge adulte sur fond historique.

Si, dans le roman, Katja Hildebrand raconte comment, lors d'un voyage à Berlin-Est au milieu des années 1980, elle est tombée éperdument amoureuse de Markus, qui a à peu près le même âge qu'elle, le scénario prend une plus grande distance avec les événements réels et les utilise principalement comme trame. Les personnages principaux ne sont donc pas Katja et Markus, mais Anna et Philipp. Ils vivent un destin similaire à celui de leurs prototypes, même si celui-ci a été nettement dramatisé pour le film.

La perspective narrative reste déterminante. LE MUR QUI NOUS SÉPARE adopte systématiquement le point de vue d'Anna, protagoniste sympathique qui porte le film. Elle n'entreprend pas son premier voyage à Berlin avec un groupe d'église par intérêt politique, mais parce qu'elle trouve passionnante la ville divisée - surtout Berlin-Ouest. La visite de la partie Est relève plutôt du programme obligatoire - jusqu'à ce qu'elle y voie, dans le cadre d'une "rencontre interallemande", le fils du pasteur dont l'appartement sert de cadre à la rencontre. Elle tombe immédiatement amoureuse de Philipp, un jeune homme rebelle aux cheveux bouclés qui s'insurge régulièrement contre l'État de surveillance et ses collaborateurs officieux, mais qui sait qu'il doit éviter d'en faire trop pour ne pas mettre en péril son avenir professionnel ou celui de sa famille. Son père pasteur est de toute façon particulièrement surveillé par la Stasi, mis sur écoute et observé avec méfiance. En RDA, l'église est considérée comme un lieu d'infiltration possible des intérêts socialistes (et jouera effectivement un rôle important en tant que lieu de rassemblement lors de la manifestation pacifique de 1989 contre le régime du SED).

Pour Anna la rencontre avec Philipp ouvre les portes d'un autre monde. À la maison, elle doit elle-même se battre avec ses parents pour son indépendance et ses espaces de liberté. Mais ces disputes s'avèrent anodines - d'autant plus que le père d'Anna est très libéral - comparées à la manière dont Philipp doit conquérir sa liberté personnelle. Ainsi, LE MUR QUI NOUS SÉPARE évoque sans cesse, à plusieurs niveaux, le désir de liberté. Anna se libère en se rendant souvent seule à Berlin pour rencontrer Philipp, en mentant aussi à ses parents et en découvrant le milieu des squatters de Berlin-Ouest. Mais en RDA, elle est toujours rapidement remise à sa place. Elle et Philipp sont surveillés, la Stasi est au courant de leur relation Est-Ouest et veut connaître les détails intimes. Une tentative de passer un disque punk en cachette à Philipp se solde pour Anna par une expérience humiliante à la frontière. Lorsqu'elle enfreint les conditions d'obtention d'un visa et reste par inadvertance dans le secteur Est après minuit, elle est incarcérée avec Philipp.

Le film ne se concentre pas uniquement sur les difficultés de la relation, dues à la distance et à la différence des régimes politiques, mais relate les événements de plus en plus dramatiques. Anna et Philipp assistent de près aux manœuvres de la Stasi et de ses collaborateurs non officiels qui semblent omniprésents. Les choses

prennent une tournure encore plus dramatique lorsque Philipp ne se contente pas d'imaginer des moyens d'évasion aventureuse vers l'Ouest, mais commence à observer le changement de garde dans une tour du Mur de Berlin et à analyser à quel moment les gardes manquent de vigilance. Ina, l'amie de Philipp, issue d'un foyer socialiste conforme au système et profitant des libertés offertes par la famille de Philipp, a de plus en plus de mal à supporter les attentes placées en elle. Ces projets de fuite vont lui être fatals...

Lorsque Philipp prend le train pour Prague afin d'y rencontrer Anna, qui est désormais interdite d'entrée en RDA, il apprend la mort d'Ina à la frontière. Le film ne montre pas la tentative d'évasion, mais ses conséquences, et met ainsi douloureusement en évidence la gravité de la situation pour les citoyens de la RDA qui voulaient quitter leur pays. Le film s'inspire d'événements historiques réels et rappelle le sort de quelque 140 personnes qui ont perdu la vie en traversant le mur de Berlin entre 1961 et 1989. En évoquant Prague comme lieu de rencontre possible pour Anna et Philipp, il anticipe même un peu la réalité. En septembre 1989, de nombreux citoyens de la RDA trouveront refuge à l'ambassade de la RFA à Prague en attendant la permission de passer à l'Ouest : un événement décisif sur le chemin du changement.

Alors que l'adaptation cinématographique intègre ainsi des thèmes complémentaires à l'histoire d'amour, elle dresse également un tableau très sombre de la RDA : un État de surveillance délabré qui ne tolère pas la liberté personnelle et l'individualisme et qui se protège désespérément des influences extérieures afin de préserver sa propre identité. Ainsi, dans le film, l'histoire d'amour entre Anna et Philipp n'échoue pas pour des raisons personnelles, mais parce que Philipp est contraint par la Stasi de rédiger la lettre de rupture. Mais comme le livre, le film se termine sur une lueur d'espoir. Anna et Philipp se retrouvent après la chute du mur. Leur amour a résisté à toutes les épreuves et pressions extérieures. Un happy end digne d'un film hollywoodien – et pourtant c'est bien ainsi que se termine l'histoire de Katja et Markus.

Les fiches de travail

Fiche de travail 1	Permet, à l'aide d'un texte à trous et de deux liens, de préparer une sortie cinéma et d'étudier les thèmes de la RDA, du mur de Berlin et de la frontière interallemande.
Fiche de travail 2	Met en scène les deux personnages principaux, Anna et Philipp, ainsi que le personnage secondaire Ina, et incite à s'interroger sur leurs caractéristiques (comme leur volonté de rébellion) et sur le thème central de l'indépendance et de la liberté.
Fiche de travail 3	Se concentre sur la représentation des sentiments et des ambiances dans le film et la manière dont sont exprimés, par exemple, l'amour et la liberté, l'attachement et la séparation ou la perte.
Fiche de travail 4	Attire l'attention sur la manière dont la RDA est représentée dans le film et sur ce qu'on apprend sur la vie en RDA
Fiche de travail 5	Incite à comparer le roman et son adaptation cinématographique et propose des exercices d'approfondissement

Fiche de travail 1 : Contexte et repères historiques

a) La RDA

Complète le texte suivant.

Liens conseillés

Vous trouverez des informations sur la RDA dans l'article de synthèse "Was war die DDR ?" de Wolfgang Thierse sur https://blog.zeit.de/kinderzeit/2009/11/05/was-war-die-ddr_2612

L'Allemagne a été divisée en _____ par les puissances victorieuses en République fédérale d'Allemagne et en RDA. DDR signifie _____. Elle a existé de _____ à _____. Contrairement à son nom, la RDA n'était pas une démocratie, mais une _____. Les libertés personnelles y étaient fortement limitées, comme par exemple _____. La RDA était un État de surveillance. La surveillance était assurée par _____. Les "produits de l'Ouest" étaient mal vus ou même interdits en RDA. Il s'agissait par exemple de _____.

La séparation de la RFA et de la RDA a été accentuée par la construction du mur de Berlin en 1945. _____ . Le mur de Berlin entourait _____ et complétait la frontière interallemande fortement fortifiée entre la RFA et la RDA. Les personnes souhaitant se rendre à Berlin-Ouest depuis l'Allemagne de l'Ouest devaient utiliser les _____ prévus à cet effet et avaient besoin d'un visa.

Au fil des années, de nombreux citoyens de la RDA ont tenté de quitter illégalement la RDA pour l'"Ouest". C'est ce qu'on appelle aussi _____. En automne 1989, après de longues protestations pacifiques et un changement d'orientation de la politique de _____, dont la RDA s'inspirait, les frontières avec la RFA ont été ouvertes. On parle de _____, qui a permis la réunification de l'Allemagne en _____.

b) L'Allemagne divisée

L'action de LE MUR QUI NOUS SÉPARE se déroule en 1986, à l'époque où l'Allemagne était divisée. Dessine sur une carte actuelle de l'Allemagne l'emplacement de la frontière interallemande et du mur de Berlin.

Liens conseillés

Vous trouverez de nombreuses photos du Mur de Berlin ainsi que de la zone frontalière et des postes-frontières sur le site web "Chronik der Mauer" sous <http://www.chronik-der-mauer.de/grenze/>

Fiche de travail 2 : Anna, Philipp et Ina

a) Anna, Philipp et Ina

Anna, Philipp et Ina jouent les rôles les plus importants dans LE MUR QUI NOUS SÉPARE. Décris brièvement ce que le film nous apprend sur eux, par exemple sur leur âge et leurs caractéristiques particulières, leur famille, leurs conditions de vie, leurs rêves, leur apparence.

Anna	Philipp	Ina

b) Raconter à travers le décor

Par le décor, on entend les espaces et les lieux qui ont été aménagés pour le film. Le décor peut également contribuer à caractériser un personnage. Les accessoires font également partie du décor.

Que t'apprennent les images suivantes sur l'attitude d'Anna grâce au décor et aux accessoires ?



1



2

c) Être indépendant

Pour Anna, Philipp et Ina, il est très important d'être indépendants et libres de leurs décisions. Explique contre qui les trois jeunes doivent s'imposer respectivement et comment se manifeste leur désir d'indépendance.

Anna	Philipp	Ina

- Discutez ensemble : quelles sont les possibilités qu'ont Anna, Philipp et Ina d'organiser leur vie comme ils le souhaitent ? Qui a le plus de difficultés ?
- Que signifie, selon vous, le fait de pouvoir vivre librement et de manière indépendante ? Dans quelle mesure est-ce possible pour les jeunes ? Pourquoi est-ce important ?

d) Conception des couleurs : images d'Anna

Quelle est la signification symbolique de la couleur rouge dans les plans suivants ? Qu'est-ce qu'elle raconte sur Anna dans chacun de ces moments ?



1



2

Fiche de travail 3 : Sentiments et humeurs

a) Sentiments et humeurs

Anna et Philipp connaissent des hauts et des bas au cours de leur première année de relation. Regarde les deux images suivantes du film et décris comment les sentiments et les ambiances sont transmis par la composition de l'image. Observe par exemple l'importance de la lumière, des lieux, du langage corporel ou de la perspective.



1



2

b) La jeunesse en période difficile

LE MUR QUI NOUS SÉPARE n'est pas un film historique aride. Il s'attache au contraire à montrer ce que ressentent Anna, Philipp et Ina, notamment face aux obstacles que le régime de la RDA met sur leur route.

Décris les images suivantes.



1

Philipp et Anna



2

Ina et Philipp

Sous quel angle ces plans ont-ils été pris ?

En quoi ces photos sont-elles surprenantes ou inhabituelles ?

Philipp et Anna ne sont pas allongés "normalement" l'un à côté de l'autre sur l'image 1. Qu'est-ce que la composition de l'image raconte ainsi sur la relation entre les deux ?

Quelle pourrait être la signification du fait qu'Ina et Philipp ont été pris "la tête en bas" sur la photo 2. Dans quelle mesure cela correspond-il aux pensées qui l'occupent en ce moment ? (Retournez également l'image : cela change-t-il l'effet ? Dans quelle mesure ?)

Fiche de travail 4 : La représentation de la RDA

C'est surtout du point de vue d'Anna que nous voyons la RDA dans LE MUR QUI NOUS SÉPARE et que nous découvrons les conditions de vie des habitants de ce pays.

En petits groupes, choisissez deux des photos suivantes tirées de LE MUR QUI NOUS SÉPARE. Discutez à partir des photos de ce qu'elles racontent sur les conditions de vie en RDA. Décrivez également la conception des photos et l'effet qu'elles produisent. Faites attention à la disposition des personnages dans l'image, à l'utilisation des couleurs ou au décor.



1



2



3



4



5



6

Présentez vos résultats à la classe.

Discutez ensemble : quelle image de la vie en RDA donne LE MUR QUI NOUS SÉPARE ? Est-ce que cela correspond à ce que vous savez déjà de la RDA et de la vie en RDA ? Quelles sont les représentations que vous trouvez authentiques et quelles sont celles que vous trouvez trop partiales ?

Fiche de travail 5 : Une histoire pour le cinéma

LE MUR QUI NOUS SÉPARE est basé sur le roman du même nom de Katja Hildebrandt, dans lequel elle raconte sa propre histoire. L'adaptation cinématographique reprend certaines parties de l'intrigue, mais les modifie également de manière significative. Les divergences dans les adaptations cinématographiques ne sont pas forcément un motif de critique. Au contraire : une adaptation cinématographique ressemble plutôt à une traduction ; les phrases deviennent des images. Ce qui se lit bien sur le papier ne fonctionne pas forcément aussi bien au cinéma. C'est pourquoi il est souvent nécessaire de modifier l'histoire. En même temps, cela permet d'intégrer d'autres points de vue dans l'histoire.

Dans le roman	Dans le film
... les personnages principaux s'appellent Katja et Markus	... les personnages principaux s'appellent Anna et Philipp
... Katja et Markus se rencontrent en 1984 à Berlin ; ils se séparent en 1986	... Anna se rend à Berlin en 1986 ; la lettre de Philippe met fin à la relation en 1987
... Katja et Markus s'imaginent des moyens aventureux de fuir la RDA	... Philippe commence concrètement à observer les gardes d'une tour frontalière et leur changement de garde
	... Anna et Philipp sont arrêtés lorsqu'Anna ne rentre pas à temps à Berlin-Ouest.
	... en 1987, Anna n'obtient plus de visa pour la RDA après son incarcération ; elle se rend à Prague pour y rencontrer Philipp
	... Ina, l'amie de Philipp, perd la vie en essayant de franchir le mur
... Katja et Markus se séparent parce qu'ils n'ont aucun espoir de pouvoir un jour avoir une relation normale.	... Philipp écrit à Anna une lettre dans laquelle il déclare en quelques mots la fin de leur relation
... Après leur séparation, Katja et Markus restent en contact pendant un certain temps grâce à une correspondance.	... le contact est brusquement rompu avec la dernière lettre de Philippe
	... Philippe est emprisonné
... en 1988, Katja tombe enceinte d'un ami et donne naissance à une fille.	... Anna vit en 1989 avec son ancien ami de maternelle Lorenz et prévoit un voyage au Maroc.
... après la chute du mur, Katja écrit une lettre à Markus et l'invite chez elle	... en 1990, Philipp débarque à l'improviste devant l'appartement d'Anna

a) Comparaison entre le roman et le film

À ton avis, pourquoi les noms des personnages principaux ont-ils été modifiés ?

Compare le déroulement de l'intrigue dans le roman et dans le film. Comment les divergences du scénario modifient-elles l'histoire de LE MUR QUI NOUS SÉPARE ? Quel est le point central de chaque histoire ?

Quel rôle joue le travail du "Ministère de la sécurité d'État" ("Stasi") à travers les modifications apportées au film ? Dans quelle mesure cela contribue-t-il au suspense du film ?

Discutez ensemble : à votre avis, les écarts par rapport au roman étaient-ils nécessaires ? Lesquels vous plaisent ? Lesquelles vous semblent moins réussis ?

b) Tâches plus avancées (à partir de 15 ans)

Morts sur le mur

L'amie de Philipp, Ina, s'enfuit de la RDA en 1987 et est abattue à la frontière. Le site web "Chronique du Mur" décrit également les destins de personnes décédées au Mur de Berlin. Lis l'histoire de Michael Bittner, qui a été abattu au Mur en 1986. Établis des similitudes avec le destin d'Ina dans LE MUR QUI NOUS SÉPARE.

<http://www.chronik-der-mauer.de/todesopfer/171320/bittner-michael>

L'importance de Prague

Anna se rend à Prague pour y rencontrer Philipp et contourner l'interdiction d'entrée sur le territoire. Informe-toi sur le rôle joué par cette ville de l'ancienne Tchécoslovaquie dans le tournant de 1989. Rassemble tes résultats dans un court texte d'information.

Liens conseillés

30 septembre 1989 - Les réfugiés de l'ambassade de Prague

<https://www.bpb.de/politik/hintergrund-aktuell/69294/prag-30-september-1989-29-09-2009>